

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Шибкова Оксана Сергеевна  
Должность: и.о. декана факультета международных отношений  
Дата подписания: 08.06.2026 11:40:20  
Уникальный программный ключ:  
90d739ff1bec9c339d678a4b75906fbc8e20b

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Утверждаю**  
и. о. декана факультета  
международных отношений,  
д.филол.наук, профессор  
Шибкова О.С.

**Программа производственной практики  
Практика по получению профессиональных умений и опыта  
профессиональной деятельности**

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Современные методы прикладной лингвистики и перевода
Год начала обучения	2026
Форма обучения	очная
Реализуется в семестре	3

**Разработано**  
д,филол.наук, профессором департамента  
лингвистики  
Каменским М.В.

## **1. Цели практики**

Целью производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности является приобретение магистрантами знаний и умений, необходимых для выполнения профессиональных задач. Сопутствующими целями являются: формирование и совершенствование специфических профессиональных переводческих навыков; совершенствование и дальнейшее развитие процесса формирования (и развития) нравственной личности магистранта; - приобретение опыта самостоятельной комплексной переводческой деятельности; - формирование навыков организации рабочего места переводчика.

## **2. Задачи практики**

Задачами практики являются: - управление организациями, подразделениями, группами (командами) сотрудников, переводческими проектами; - поиск, анализ и оценка информации для подготовки и принятия переводческих решений; - анализ существующих форм организации процесса перевода и организации переводческого сопровождения, а также разработка и обоснование предложений по их совершенствованию; - анализ и моделирование процессов организации и управления переводческой деятельностью.

## **3. Место практики в структуре образовательной программы высшего образования**

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности находится в блоке Б2.В.01(П). Практика базируется на знаниях, полученных в ходе изучения следующих дисциплин: Основы профессиональной этики, Управление командой и стратегии лидерства, Проектирование траектории профессионального роста и личностного развития. Для освоения программы практики, обучающиеся должны владеть следующими знаниями: уметь работать с практической и теоретической литературой, уметь осуществлять различные виды лингвистической и внелингвистической действительности, осуществлять поиск необходимой информации в Интернет-источниках. В ходе прохождения практики обучающиеся должны сформировать следующие компетенции: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7. Результаты прохождения практики должны быть использованы в дальнейшем в подготовке выпускных квалификационных работ, для прохождения государственной итоговой аттестации.

## **4. Место и время проведения практики**

Производственная практика проходит на базе департамента лингвистики СКФУ в 3 семестре в течение 4-х недель. Объектами прохождения данного вида практики могут быть также библиотеки, музеи, другие организации и учреждения г. Ставрополя и Ставропольского края, а также иных регионов РФ.

## **5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
<p>ПК-1 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>ИД-1 ПК-1 Принимает во внимание нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>ИД-2 ПК-1 Использует нормы лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста при осуществлении устного последовательного перевода</p> <p>ИД-3 ПК-1 Демонстрирует владение приемами осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>Осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи.</p>
<p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>ИД-1 ПК-2 Использует нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы</p> <p>ИД-2 ПК – 2 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,</p>	<p>Осуществляет лингвистический, переводческий и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редактированием.</p>

	<p>синтаксических и стилистических норм</p> <p>ИД-3 ПК-2 Обосновывает выбранную стратегию письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	
<p>ПК-3 Способен пользоваться профессиональным лингвистическим программным обеспечением и цифровыми технологиями для решения задач в области лингвистики и лингводидактики</p>	<p>ИД-1 ПК-3 Принимает во внимание нормы корректного внесения в поисковую строку типа запрашиваемой информации</p> <p>ИД-2 ПК-3 Использует нормы корректного внесения в поисковую строку типа запрашиваемой информации</p> <p>ИД-3 ПК-3 Демонстрирует владение приемами отбора и интеграции валидной информации в общий контекст текстовой организации по заданной тематике исследования</p>	<p>Осуществляет педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования. Используют базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сфере.</p>
<p>ПК-4 Способен применять лингводидактические знания при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с лингвистической информацией в педагогической деятельности</p>	<p>ИД-1 ПК-4. Принимает во внимание теоретические основы лингводидактики при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач</p> <p>ИД-2 ПК-4. Демонстрирует умения комплексно работать с лингвистической информацией в педагогической деятельности</p> <p>ИД-3 ПК-4. Демонстрирует способность применять лингводидактические знания при решении исследовательских,</p>	<p>Осуществляет педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования,</p>

	педагогических и прикладных задач	дополнительного образования.
ПК-7. Способен к практическому использованию полученных знаний в принятии управленческих решений	<p>ИД-1 ПК-7 Принимает во внимание основы управленческих методик</p> <p>ИД-2 ПК-7</p> <p>Использует полученные знания в принятии управленческих решений</p> <p>ИД-3 ПК-7 Демонстрирует практические навыки использования полученных знаний в принятии управленческих решений</p>	<p>Эффективно работает с традиционными носителями информации, распределёнными базами знаний, современным лингвистическим программным обеспечением.</p> <p>Поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности. Владеет приемами формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.</p>

## 6. Структура и содержание практики

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности составляет 6 зачётных единиц, 216 акад. часа.

Разделы (этапы) практики	Реализуемые компетенции	Виды учебной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов	Трудоемкость (акад. час.)	Формы текущего контроля
Организация практики: установочная конференция	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Производственный инструктаж, в т.ч. инструктаж по технике безопасности	36	Закрепление магистрантов за местом проведения практики; определение ее задач; организационная конференция
Подготовительный этап: инструкции и консультации	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Ознакомление с содержанием производственных заданий по составлению плана по сбору, обработке и систематизации практического материала	36	Составление плана-конспекта практики, получение общей консультации

				руководителя и индивидуально й инструкции непосредственного руководителя практики,
Экспериментальный этап: подборка проблем для их решения в ходе практики, составление технологических карт занятий	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Составление рабочего плана; выполнение производственных заданий по сбору, обработке и систематизации практического материала	36	Прохождение основных этапов педагогической практики, ее методологический анализ
Исследовательский этап: сбор материала в ходе практики	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Ознакомление с местом и условиями проведения практики; разработка и проведение занятий	36	Составление календарного графика
Обработка и анализ получаемой информации	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Выполнение зачетного задания; обработка данных, заполнение дневника	36	Сбор, обработка и систематизация фактического и теоретического материала
Подготовка отчета по практике	ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-7	Заполнение дневника практики; заполнение отчета по практике	36	Подготовка и предоставление всей отчетной документации; ее проверка и итоговая конференция

## **7. Методические рекомендации для обучающихся по прохождению практики**

### **7.1. Использование материала учебно-методического комплекса практики**

На первом этапе необходимо ознакомиться со структурой практики, обязательными видами работ и формами отчетности, которые отражены в Методических указаниях по организации и проведению практики, разработанных в департаменте.

Для успешного выполнения задания по производственной практике Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, обучающемуся необходимо самостоятельно детально изучить представленные источники литературы.

### **7.2 Фонд оценочных средств по практике**

Фонд оценочных средств (ФОС) по производственной практике Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности базируется на перечне осваиваемых компетенций с указанием этапов их формирования в процессе прохождения практики. ФОС обеспечивает объективный контроль достижения запланированных результатов обучения. ФОС включает в себя

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций;
- типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и уровня овладения формируемыми компетенциями в процессе прохождения практики.

ФОС является приложением к данной программе практики.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики**

### **8.1. Рекомендуемая литература**

#### **8.1.1. Перечень основной литературы:**

1. Галич, Г. Г. Современные направления лингвистики : учебное пособие / Г. Г. Галич. — Омск : ОмГУ, 2020. — 184 с. — ISBN 978-5-7779-2464-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/142444> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Поликарпов, А. М. Социолингвистические аспекты переводческой деятельности : учебное пособие / А. М. Поликарпов. — Архангельск : САФУ, 2019. — 170 с. — ISBN 978-5-261-01412-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/161931> — Режим доступа: для авториз. пользователей.

#### **8.1.2. Перечень дополнительной литературы:**

1. Моисеева, И.Ю. История и методология науки : учебное пособие : в 2 ч. / И.Ю. Моисеева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский государственный университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - Ч. 2. - 160 с. - ISBN 978-5-7410-1712-8 ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481796>

2. История и методология языкознания : учебно-методическое пособие / науч. ред. Э.М. Рут ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого президента России Б.Н. Ельцина ; сост. О.В. Мищенко. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 65 с. - ISBN 978-5-9765-3173-4. - ISBN 978-5-7996-1480-5 (Изд-во Урал. ун-та) ; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482225>

#### **8.1.3. Перечень методической литературы:**

Методические указания по организации и проведению производственной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. — Ставрополь, 2026. Электронный ресурс.

#### **8.1.4. Интернет-ресурсы**

1. [http://www.gumer.info/s\\_dO](http://www.gumer.info/s_dO) 134669923eab898f62cc6025f0aa4b.html  
<http://www.gmiier.info/bibH>

2. Портал о дипломатическом опыте межкультурного взаимодействия <http://www.diplomacy.edu/Language/Communication/default.htm>
3. Глоссарий англоязычных терминов [http://www.dot-coimect.com/Dictionaiy\\_of\\_Cross-Cidtoal\\_teiminology\\_Inter\\_cultoal\\_terniinology.html](http://www.dot-coimect.com/Dictionaiy_of_Cross-Cidtoal_teiminology_Inter_cultoal_terniinology.html)

## **8.2 Программное обеспечение**

Альт Рабочая станция 10

Альт Рабочая станция К

Альт «Сервер»

Пакет офисных программ - Р7-Офис

Специальное программное обеспечение не требуется

## **9. Материально-техническое обеспечение практики**

Аудитория, укомплектованная специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории: персональные компьютеры, компьютер, проектор, доска магнитно-маркерная.

Подключение к сети «Интернет», выход в корпоративную сеть университета

Компьютер (26), проектор, магнитно-маркерная доска, лингафонное оборудование

Тонкий клиент Dell Wyse5030 для виртуализации рабочих столов на базе VMWare Horizon с аппаратной реализацией протокола PCoIP с монитором DELL E2416H, клавиатурой со считывателем смарт-карт телефонно-микрофонной гарнитурой (25);

Короткофокус. мультимедиа-проектор EpsonEB-536Wi с настен. креплен ELPMB45 и наб. каб (1); VERF620143L,VD4F5X01440 VERF620143L 3414332203000029

ПК препод.Dell C)ptiPiex3040i3-6100 3.7GHz3MDC4(I[4]GB DDR3L1600MHz500GB.GMAHD440 DVD+RW черный с клавиатурой со считывателем смарт-карт телефонно-микрофонной гарнитурой 9VD50D2, 21487561238 9VD50D2 3414302020901740

Монитор ЖК 24 DELL 4epHbifiDELL E2416H/416H-1965/DELL E2416 24 TN 1920x180.5ms.250cd/m2.1000:1.160/170Tilt VGA.DP.3Y CN05K4MY742616530KRUA01 HWMVH92

## **10. Особенности освоения практики лицами с ограниченными возможностями здоровья:**

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, услуги ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение практики обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися, а также в отдельных группах.

Освоение практики обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины (модуля) обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
- письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,
- специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),
- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,
- при необходимости студенту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающемуся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата (в том числе с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- по желанию студента задания могут выполняться в устной форме.